

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI^e siècle apparentés au *Trésor des joyeuses inventions*](#)[Collection ŒUVRE : Jardin de plaisir et fleur de rhétorique](#)[Collection Édition : 1501c. - Jardin de plaisir et fleur de rethoricque - Vérard](#)[Item\[1501c_Jardinplais_Verard\]](#) Je povre Amant en amours malheureux

[1501c_Jardinplais_Verard] Je povre Amant en amours malheureux

Présentation générale du poème

Titre de la pièceComment le Chevalier oultre d'amours trespassé de dueil de sa Dame.

Incipit non moderniséJe povre amant en amours malheureux

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

4 Fichier(s)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-2

Imprimeur-libraire[Vérard, Antoine]

Date1501c

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire<https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb33440286d>

Type de numérisationNumérisation totale

Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 660

Folio

tationSS3r, SS3v, SS4r, SS4v

Présentation typo-iconographiqueIllustration

Informations sur la notice

Contributeur(s)Parra, Marine

ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 03/02/2018 Dernière

modification le 04/11/2021

Combien que iaye de luy iouy
Car ie cuiloys estre perdu

Puis pensant aux merueilleux ditz
Qu'il ramenoit du temps iadis
Et a ce qu'en pouops deuoir
Pour eviter les sieux maudsiz
Et auoir place en paradis
Meffouay de faire deuoir

Et la present mon cuer teste
Et pour ce tesmoings atteste
Requerant dieu de mettre a fin
Contre le dyable proteste
Lequel du tout ie deteste
Et a ma vie et a ma fin

Lors pour eviter les dessauz
De ces dyables qui sont si sauze
Quant ilz ont leur fait obtenu
Cryans/hullans comme clabauz
Laissay la seice des rybauz
Comme verrez ou contenu

Quant mort laura desacorde
Et de tous pointz de my corde
En mettant sur ce pas discorde
Ton fait sera biech recordre
Si le grant iuge y met sa corde

Garde la gehennique ardure
Le feu denser qui tousiours dure
Et faiȝ ton cas mortel ciuil
Tant que le pere de l'ardure
Le diable plain de toute ordure
Ne te attouche a la mort si vil

Et pour ce que as tresmal vescu
Tu te mettras dessoubz les vescu
De penitet sans en saillir
Lors sera lennemy vaincu
Qui pour florin ne pour escu
Ne toseroit plus assaillir
Cle corps
Apres que ienz mon cuer ouy
Soudainement mesuanouy
Tant fuz de ses ditz espeduz
Et depuis ne me resiouy

CComment le chenelier oustre damours
trespasse de dueil de sa dame.



lueillet

Spoüre amât en amours maleureux
Le plus dolent de tous les doulouzeux
Sasant au sict malade griesment
Transy de dueil et damnoy rigoureux
Sain assez/triste de cuer & de corps lâgoreux
Sain toutefois assez dentendement

Considerant que la mort par enuy
De tous costez me poursuyt et conuye
En conspirant ia mon enterrement
Qu'il ennuye desia a ma vie.
Et luy tarde que ie meure et deuy
Pour auoir fin de son derrenier torment

Pensant aussi que chose plus certaine
Nest que mourir/dont l'heure si prouchaine
Cest quant a moy que dire ne scauroye
Que icy apres ma dame souueraine
Qui dieu pardoint ne me seroit que paine
De demourer et riens ny seruroye

Pour obuier donc aux aduantureux
Cas foiz qui sont tresdangereux
Tandis que mon sens si applicue
Et quap le parler Vigoureux
De ma fin disposer ie veulx
Comme bon loyal catholique

En me boulant tout preparer
A mourir et desemparer
Ce monde ou ie nay pas grant terme
Ne plus regret de y demourer
Car a le bien considerer
Riens ne mest estable ne ferme

Mains tormens foison p ay
Dont l'homme si est en bay
Tous les iours dij fois et vne heure
Vng iour est ayme lautre bay
Huy ioyeux demain esbahy
Nen vng estat point ne demeure

Au regard des haulx biens damours
Lon ne les a pas sans doulours
Dieu le scait bien/chier en vault lonce
Mais quant a moy iay fait mon cours
Les ioyes sont tournez en plouts
Jamaies plus nen vueil/ie y renonce

Nonques puis quil pleust a dieu prendre
Celle par qui cuidoye attendre
Mon souper au temps aduenir
Ne sceuz mangier/na tiens goust prendre
Si non a pleurer et me tendre
A la mort ou me fault venir

Autre aymer quelle ne scauroye
Et quant Bouldroye ie ne pourtoye
Car la mort point nabaisse/ains monte
Las ou elle estoit le bruyt auope
Et de tel honneur receuope
Qui ades de moy ne tient compte

Mes iours si sont tournez en nuytz
Mes plaisirs tournez en ennuyz
Et iay puet en lieu destre
Et si ne scay plus la ou ien suis
Si non que ie chasse et poursuys
Le malheur qui mest apprise

O mort malheureuse et mauditte
Bien aspre te monstre et despite
Dauoir osté tout mon refuge
Le chois des dames et lessite
Mais tu nen demourras pas quicte
Par dessus toy a autre iuge

Je ne dy si seule eust forsait
Enuers toy ou commis meffait
Mais iamais ne se trouuera
Car tout en elle estoit parfait
Parquoy congnoistras que as mal fait
Du iustice me faillera

Tu mas a tort desherite
Et mon bras heritage osté
Que iauoye acquise sans blasme
Ne depuis neuz ioye ne sante
Ains suis mort ia desurente
Si que dueil pouruoit a mon ame

Mais par ou ie dois commencer
Ne comment il me fault aduancer
Conceuoit ne puis nullement
Et si mest force d'avancer
Sans auoir loysir de y penser
Qui mest grant esbahissement

Il nest point de douleur telle
Se cuide ie ne de pareille
Que dainsi se trouuer pres prins
De la mort terrible et cruelle
Se dieu quelle dure nouuelle
A gens qui ne sont point aprins

Lae du vivant de feu ma dame
Dont dieu s'il luy plait ait son ame
De mourir point ue me douttoye
Ne uey craignoye homme ne femme
Aussi fortune/la mort/ne ame
Tant soubz elle asseure estoie

Et ne crop point selle fust en vie
Que la mort par haine ou enuie
Se eust peu greuer ne de ceuoir
Aussi la du premier rauie
Aussi d'apres toller ma vie
Duaucunement ne pouoit auoir

Delle ie prenoye ma substance
Mon bien/mon estre et mon essence
Nous deug nestoit qu'un commun corps
Et vng cuer tout dung alliance
Dont lung ne eust point d'indigence
Qui neust separe l'autre hors

Ainsi par cleere remonstrance
La mort nauoit point de puissance
Sur moy/au moins du vivant delle
Mais de ce quey ap la presence
Perdue:finee est ma plaisirance
Et ma vie deuenue mortelle

Si meurs et transsis en vivant
En souhaittant la mort souuent
Et si ne puis mourir ne viure
Naller derriere ne deuant
Ains languis tant plus vois auant
Hans estre alege ne delire

De tous costes suis assaillly
Et de douleur si acueilly
Que ie pers tout mon sentement
Ne nay reconfort de nully
Si non que destre enseueilly
Et de boir bref mon definement

A cela me fault il venir
La terre plus nie soustenir
Ne peult/bref de mes iours nest rien
Il est temps de ma vie finir
Je men vois sans plus reuenir
Dieu veuille que lame soit bien

Helas qui meus dit que mortroye
Vng an a ou que ie viuroye
Au pourre estat ou suis sorty
Et que celle plus ne verroye
Par qui en ce temps prosperoie
Je leusse bien tost desmenty

Ne iamais ie neusse cupde
Que fortune eust tourne le de
Si acoup comme elle a fait
Ne la mort ainsi procede
Car point ne leur estoit mande
User aussi de boye de fait

Ainsi quant iay par tout pense
Mieulx vauldia que sois tresvasse
Quau monde a regret tousiours viure
Et estre tousiours oppresse
Au moins ce iont iauray passe
Tous maluy et en scrap delire

Ce nest riens aussi de ce monde
Ne il nest pas sage qui si sonde
Pour y acquerir bien parfaite
Car tristesse trop y habonde
Et puis en moins dung voldaronde
La mort vient qui treslout dessair

Elle est de si mauuaise affaire
Quelle prent plaisir a deffaire
Sens qui sont en paix et accord
Ne me scauroit souffrir bien faire
Quant a moy ie ne men puis taire
Car elle me tient trop grant tort

Ne ie ne suis pas bien contant
Mort ou droit de mourir pourtant
Ainsi ieune et hors de saison
Ains meurs enuis soit regretant
La defunte que amois tant
Que en pers presque sens et raison

Tueillet

Las au milieu de ma ieunesse
 Ou iesperoie trouuer l'adresse
 De mon bien et aduancement
 La mort de sa fureut peruerse
 Ma tollu ma dame et maistresse
 Et puis me prent consequemment

Or conuient il que ie l'endure
 Combien que la chose soit dure
 A passer et a soubstenir
 Et pour ce que par aduanture
 De ma fin sera brieue l'heure
 Faictes cy le prestre Venir

CLe seruiteur Besue damours
 Mon seigneur gy vois tout courant
 Et puis que lauez commande
 Il sera fait tout maintenant
 A dieu soiez recommande
 Par autre semond ne mande
 Ne sera fors par ma personne
 En son lieu sera demande
 Puis quainsi est que ie lordonne
 Honneur sante et bone vie **C**il prie au cure
 Vous doint celiuy qui tout forma
 Venez acourant ie vous prie
 Vng peu en este maison la
 Sachez qm malade il ya
 Qui vous prie par grant amour
 Que vous transpordez iusques la
 Sans plus faire icy sejour
 Affaire il a vng peu de vous
 Il est tant mate et simalade
 Qua paine viendres au secours
 Auancez vous/sa couleur fade
 Ce fait hastier sans prendre garde
 A vous ny a vostre loisir
 Faire chancione/ditz/ne balade
 Je croi quil na iamais desir

CLe cure

Mon amy sans plus riens en dire
 De ce faire suis desia prest
 Allez devant ie vous vois supure
 Sans plus faire icy darrest

CLe seruiteur

Monseigneur maistre voicy quil est
 Baillez moy la croix/leauve beniste
 Cest certes ie voy bien que cest
 A la mort certes sen va biste

CLe cure

Tueillet

Prenez les/et nous en allons
 Puis quainsi va que le fault faire
 Et plus icy ne seiournons
 Car autre chose ay a faire

CLe seruiteur parle a son maistre
 Cher sire pour mieulx vous complaire
 Jay du tout fait vo boukente
 Et pour mieulx la chose parfaire
 Vous ap le cure amene

CComment ledit oultre se confesse et
 fait son testament



COulstre

Cela monseigneur le cure
 Approuchez vous si vous ditay
 Ma confession en briefz termes
 Il est dray que tost ie mourray
 Et amours plus ne seruitay
 Par quoy luy ap rendu ses armes

Cha confession

Ainsi doncques ie me confesse
 De tous les pechez que j'eunesse
 Ay fait et commis contre dieu
 Et de la defuncion ma maistresse
 Soit par ignorance ou simplesse
 A vous comme tenant son lieu

CDu peche dorgueil
 Et premier du peche dorgueil
 De ce que sonuent dung fier oeil
 Jay regarde pompeusement
 Ma dame pour qui meurs de dueil